Mandenkan

Bulletin semestriel d'études linguistiques mandé

49 | 2013

Le maninka du Niokolo

Prédications verbales analytiques et auxiliarisation

Section 9

Denis Creissels

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/mandenkan/605>

DOI : 10.4000/mandenkan.605

ISSN : 2104-371X

Éditeur

Llacan UMR 8135 CNRS/Inalco

Édition imprimée

Date de publication : 1 juin 2013

Pagination : 70-76

ISSN : 0752-5443

Référence électronique

Denis Creissels, « Prédications verbales analytiques et auxiliarisation », *Mandenkan* [En ligne], 49 | 2013, mis en ligne le 25 avril 2014, consulté le 16 janvier 2023. URL : <http://journals.openedition.org/mandenkan/605> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/mandenkan.605>

Ce document a été généré automatiquement le 16 janvier 2023.

Creative Commons - Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International - CC BY-NC-SA 4.0

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Prédications verbales analytiques et auxiliarisation

Section 9

Denis Creissels

9.1. Le participe résultatif dans la prédication verbale analytique

- 1 Le participe résultatif en combinaison avec la copule locative signifie un état dans lequel se trouve le référent du sujet.

(78)	a.	<i>ŋ</i>	<i>baabá</i>	<i>be</i>	<i>balúu-riŋ</i>	<i>neŋe.</i>
		1SG	papa	COPLOC	vivre-RES	FOC
		'Mon père est en vie.'				

	b.	<i>Téñ-jíy-o</i>	<i>yé</i>	<i>dii</i>	<i>niŋ</i>	<i>á</i>	<i>be</i>	<i>sumaa-yáa-riŋ.</i>
		palmier-eau-D	ACPP	être_agréable	si	3SG	COPLOC	être_frais-ABSTR-RES
		'Le vin de palme est bon quand il est frais.'						

	c.	<i>Kēe</i>	<i>lu</i>	<i>be</i>	<i>síχi-riŋ</i>	<i>bantabáa</i>	<i>to.</i>
		homme.D	PL	COPLOC	s'asseoir-RES	place_publicue.D	LOC
		'Les hommes sont assis sur la place publique.'					

d.	Á	te	<i>kende-yáa-riŋ.</i>
	3SG	COPN	être_bien-ABSTR-RES
	'Il ne va pas bien.'		

- 2 Avec le verbe *náa* 'venir', la même construction a été relevée avec un sens d'imminence. Ceci suppose que l'aspect lexical du verbe interagit avec le suffixe désigné faute de mieux comme 'résultatif' d'une façon qui mériterait une analyse approfondie.

(79)	<i>ŋy-o</i>	<i>be</i>	<i>náa-riŋ</i>	<i>née</i>	<i>saañiŋ.</i>
	eau-D	COPLOC	venir-RES	FOC	maintenant
	'Il va pleuvoir.'				

- 3 À la différence du mandinka où cette construction n'existe qu'à l'intransitif, en maninka du Niokolo il est aussi possible d'avoir un groupe nominal en fonction d'objet inséré entre *be* / *te* et le participe résultatif. Comme les exemples suivants le montrent, cet emploi concerne surtout des verbes transitifs qui par ailleurs se combinent avec le prédicatif d'accompli *ye* pour référer non pas au résultat d'un événement antérieur, mais à un état.

(80)	a.	Á	<i>be</i>	<i>ŋ</i>	<i>kón-diŋ</i>	<i>née.</i>
		3SG	COPLOC	1SG	détester-RES	FOC
		'Il me déteste.'				

	b.	<i>Múŋ</i>	<i>be</i>	<i>i</i>	<i>hammée-riŋ ?</i>
		quoi	COPLOC	2SG	préoccuper-RES
		'Qu'est-ce qui te préoccupe ?'			

	c.	Á	<i>te</i>	<i>á</i>	<i>lon-diŋ.</i>
		3SG	COPN	3SG	savoir-RES
		'Il ne le sait pas.'			

	d.	Á	<i>te</i>	<i>ŋ</i>	<i>kánu-riŋ.</i>
		3SG	COPN	1SG	aimer-RES

		'Il ne m'aime pas.'
--	--	---------------------

- 4 À noter toutefois l'exemple suivant, qui ne se prête pas de manière évidente à l'explication proposée ci-dessus.

(81)	Álu	be	múŋ	múta-riŋ	jáŋ ?
	2PL	COPLOC	quoi	saisir-RES	ici
	'Qu'est-ce que vous êtes en train de faire ici ?'				

9.2. La forme progressive en *-káŋ* dans la prédication verbale analytique

- 5 L'aspect progressif peut s'exprimer dans une construction dans laquelle le verbe est à la forme progressive (suffixe *-káŋ*), et la fonction de marqueur prédicatif est occupée par la copule de localisation *be* / *te*.

(82)	a.	ǰíy-o	be	náa- káŋ.
		eau-D	COPL	venir-PROG
		'La pluie arrive.'		

	b.	Jii	te	buǰla-káŋ.
		eau	COPL	s'installer-PROG
		'La pluie n'arrive pas.'		

	c.	I	ǰíŋ-o	bé	kaarú-káŋ	yir-óo	koto.
		2SG	enfant-D	COPLOC	pleurer-PROG	arbre-D	sous
		'Ton enfant est en train de pleurer sous l'arbre.'					

	d.	Dindíŋ-o	lu	bé	i	kúu-káŋ	bǎa	to.
		enfant-D	PL	COPLOC	REFL	laver-PROG	fleuve-D	LOC
		'Les enfants sont en train de se laver au fleuve.'						

e.	Í	be	sáaxáa	lée	busuu-ka:ŋ.
	3PL	COPLOC	mouton.D	FOC	dépecer-PROG
	'Ils sont en train de dépecer un mouton.'				

f.	Álu	be	múŋ	domo-ka:ŋ ?
	2PL	COPLOC	quoi	manger-PROG
	'Qu'êtes-vous en train de manger ?'			

9.3. L'infinitif en -'la et l'infinitif nu dans la prédication verbale analytique

- 6 Une structure semblable à celle décrite en 9.2, mais avec le verbe à la forme en -'la, s'utilise avec une valeur plus large d'inaccompli que seul le contexte permet de préciser plus.

(83)	a.	I	bé	bo-lá	mintoo ?
	2SG	COPLOC	sortir-INF	où	
	'D'où es-tu originaire ?'				

b.	Luntáy-o	doo	be	náa-la	i	yáa.
	visiteur-D	INDEF	COPLOC	venir-INF	2SG	chez
	'Un visiteur va venir chez toi.'					

c.	ŋ	kũŋ-o	be	ŋ	dimín-na.
	1SG	tête-D	COPLOC	1SG	faire_mal-INF
	'Ma tête me fait mal.'				

d.	ŋ	mús-öö	be	fée	kúu-la	wóy-öö	to.
	1SG	femme-D	COPLOC	calebasse.D	laver-INF	rivière-D	LOC
	'Ma femme va laver la calebasse à la rivière.'						

	e.	I	te	ñóo	sóto-la.
		2SG	COPN	mil	obtenir-INF
		'Tu n'auras pas de mil.'			

- 7 Dans la construction avec *be* / *te* en valeur d'inaccompli, les verbes *taɣa* 'aller' et *náa* 'venir' ont la particularité de s'utiliser à la forme nue, et non pas à la forme en -'la comme les autres verbes.

(84)	I	bé	taɣá	mintoo ?
	2SG	COPLOC	aller	où
	'Où vas-tu ?'			

9.4. Le gérondif dans la prédication verbale analytique

- 8 Combiné à la copule d'identification, le gérondif exprime l'imminence.

(85)	a.	ŋ	taɣa-tóo	lée	mu.
		1SG	partir-GER	FOC	COPID
		'Je suis sur le point de partir.'			

	b.	Find-óo	móo-tóo	lée	mu.
		fonio-D	mûrir-GER	FOC	COPID
		'Le fonio est presque mûr.'			

9.5. L'emploi de *je* dans la prédication verbale analytique

- 9 Dans les constructions décrites dans les sections 9.1 à 9.3, le prédicatif ostensif *je* présenté ci-dessus en 8.4 peut facultativement se substituer à la copule locative *be* sans différence de sens notable.

(86)	a	I	je	taɣá	mintoo ?
		2SG	voici	aller	où

		'Où vas-tu ?'
--	--	---------------

	b.	<i>ŋ</i>	<i>taɣa-tóo</i>	<i>lée</i>	<i>je.</i>
		1SG	partir-GER	FOC	voici
		'Je suis sur le point de partir.'			

	c.	<i>Find-óo</i>	<i>móo-tóo</i>	<i>lée</i>	<i>je.</i>
		fonio-D	mûrir-GER	FOC	voici
		'Le fonio est presque mûr.'			

9.6. Auxiliaires

10 Les cas d'auxiliarisation suivants ont été relevés :

- *bo-ŋyi* 'tomber' signifie en tant qu'auxiliaire 'commencer'.

(87)	a.	<i>Jéetokenéŋ-o</i>	<i>bóyi-tá</i>	<i>bo-la.</i>
		aurore-D	tomber-ACPP	sortir-INF
		'Le jour commence à se lever.'		

	b.	<i>Ñóo</i>	<i>bóyi-ta</i>	<i>móo-la</i>	<i>lée.</i>
		mil.D	tomber-ACPP	mûrir-INF	FOC
		'Le mil commence à mûrir.'			

- *da-ŋli* 'être familiarisé avec' (expérientiel) peut sans changement de sens avoir comme complément un constituant nominal marqué de la postposition *la* ou un groupe verbal à l'infinitif en - *la*.

(88)	a.	<i>Bãa</i>	<i>may</i>	<i>dáli</i>	<i>júl-ŋo</i>	<i>la.</i>
		chèvre.D	ACPN	être_familiarisé	corde-D	OBL
		'La chèvre n'a pas l'habitude qu'on l'attache.' (litt. 'n'est pas habituée à la corde')				

	b.	A	<i>da-ŋli-ta-ŋ</i>	<i>wus-o-ŋo</i>	<i>sene-ŋ-la.</i>
--	----	---	--------------------	-----------------	-------------------

		3SG	être_familiarisé-ACPP	patate-D	cultiver-INF
		'Il lui est déjà arrivé de cultiver de la patate.'			

- *fata* '(se) séparer' s'emploie comme auxiliaire au sens de 'cesser de faire quelque chose'. Le verbe auxilié est à l'infinitif en - 'la.

(89)	<i>Fata</i>	<i>ŋ</i>	<i>tanu</i> -la !
	cesser	1SG	cogner-INF
	'Arrête de me cogner !'		

- *kan* 'être égal' signifie en tant qu'auxiliaire 'devoir'. Le verbe auxilié est à l'infinitif en - 'la.

(90)	a.	<i>Á</i>	<i>kan-ta</i>	<i>náa-la</i>	<i>lée.</i>
		3SG	devoir-ACPP	venir-INF	FOC
		'Il doit venir.'			

	b.	<i>I</i>	<i>máj</i>	<i>kan</i>	<i>fányáa</i>	<i>fo-la.</i>
		2SG	ACPN	devoir	mensonge.D	dire-INF
		'Tu ne dois pas mentir.'				

- *kéneŋ*, employé seulement comme auxiliaire, se combine à l'infinitif nu du verbe auxilié pour exprimer 'faire quelque chose habituellement'.

(91)	a.	<i>Móǎo</i>	<i>lu</i>	<i>se</i>	<i>kéneŋ</i>	<i>náa</i>	<i>lée</i>	<i>jáy.</i>
		personne.D	PL	POTP	faire_habituellement	venir	FOC	ici
		'Les gens ont l'habitude de venir ici.'						

	b.	<i>Ke</i> - <i>eba</i> - <i>a</i>	<i>se</i>	<i>ke</i> - <i>ne</i> - <i>ŋ</i>	<i>sabaa-r-o</i> - <i>o</i>	<i>ke</i>	<i>wura</i> - <i>a</i>	<i>la</i>	<i>le</i> - <i>e</i> .
		vieux.D	POTP	faire_habituellement	fumer-ANTIP-D	faire	soir.D	OBL	FOC
		'Le vieux a l'habitude de fumer le soir.'							

- *mee* 'rester longtemps quelque part' exprime un sens persistif en se combinant à la forme résultative d'un autre verbe.

(92)	I _{3SG}	<i>mee-ta</i>	<i>si³xi³-riŋ</i>	<i>ba³nta³ŋ-o</i>	<i>koto.</i>
	3SG	rester_longtemps-ACPP	s'asseoir-RES	fromager-D	sous
	'Ils sont restés longtemps assis sous le fromager.'				

- *náa* 'venir' s'emploie à l'inaccompli, combiné à l'infinitif en -'la du verbe auxilié, pour exprimer le futur proche.

(93)	ŋ	<i>be</i>	<i>náa</i>	<i>sáatée</i>	<i>lée</i>	<i>lu</i>	<i>lá</i>	<i>kuuñáa</i>	<i>fo-lá</i>	<i>saañiŋ.</i>
	1SG	COPLOC	venir	village.D	FOC	PL	GEN	organisation.D	dire-INF	maintenant
	'Je vais maintenant parler de l'organisation des villages.'									

- *nóo* est un verbe transitif qui signifie 'maîtriser', et qui s'emploie comme auxiliaire ('pouvoir') en se combinant à l'infinitif nu du verbe auxilié. Du fait qu'il s'agit originellement d'un verbe transitif, *nóo* en tant qu'auxiliaire n'occupe pas la position d'un marqueur prédicatif immédiatement après le sujet, mais suit le verbe auxilié.

(94)	<i>Ñiŋ</i>	<i>mee</i>	<i>dólóo</i>	<i>búla</i>	<i>nóo.</i>
	DEM	POTN	bière.D	laisser	pouvoir
	'Il ne peut pas laisser tomber la boisson.'				

- *ñáka* (+ nég.) 'ne pas être prêt' s'emploie seulement comme auxiliaire, à la forme de l'accompli négatif. Le verbe auxilié est à l'infinitif en -'la.

(95)	ŋ	<i>maŋ ñáka</i>	<i>taɣa-la.</i>
	1SG	ne_pas_être_prêt	partir-INF
	'Je ne suis pas prêt à partir.'		

- *ñá³ŋ*, attesté seulement en fonction d'auxiliaire, s'emploie comme auxiliaire de la même façon que *kaŋ* 'devoir'.

(96)	a.	<i>I</i>	<i>ñá³n-ta</i>	<i>taɣa-la³</i>	<i>kenáa</i>	<i>to.</i>
		2SG	devoir-ACPP	aller-INF	champ.D	LOC
		'Tu dois aller au champ.'				

	b.	<i>Suŋkut-óo</i>	<i>maŋ</i>	<i>ñá³ŋ</i>	<i>taɣa-la.</i>
--	----	------------------	------------	------------------------	-----------------

		fille-D	ACPN	devoir	partir-INF
		'La fille ne doit pas partir.'			

	c.	<i>I</i>	<i>maŋ</i>	<i>ñãᵛᵛᵛ</i>	<i>fāniyáa</i>	<i>fo-la.</i>
		2SG	ACPN	devoir	mensonge.D	dire-INF
		'Tu ne dois pas mentir.'				

- *suubaᵛᵛᵛ* 'passer la nuit à faire quelque chose' (cf. *suu* 'nuit', *baᵛᵛᵛ* 'terminer') et *tiᵛᵛᵛlimbaᵛᵛᵛ* 'passer la journée à faire quelque chose' (cf. *tiᵛᵛᵛli* 'jour', *baᵛᵛᵛ* 'terminer') peuvent avec le même sens prendre comme complément un constituant nominal marqué de la postposition *la* ou un groupe verbal à l'infinitif en - 'la.

(97)	<i>Iᵛᵛᵛ</i>	<i>suubaᵛᵛᵛn-ta</i>	<i>i</i>	<i>doᵛᵛᵛn-na</i>	<i>leᵛᵛᵛe.</i>
	3PL	passer_la_nuit-ACPP	REFL	danse-INF	FOC
	'Ils ont passé la nuit à danser.'				

AUTEUR

DENIS CREISSELS

Université de Lyon

Denis.Creissels@univ-lyon2.fr